



Instructions for maintenance and use

Notice d'entretien et d'utilisation

Important instructions for the end user.
Informations importantes pour l'utilisateur final.



115742

www.weinor.com

Relax al Fresco | **weinor**

Contents	page
Exploded drawing WGM Sottezza	3
Safety instructions	4
Structural and functional description	4
Instructions for use	5
Instructions for maintenance and service	5
Cleaning	6
General instructions as regards the fabric	6
Retrofitting	6
Other weinor products	6
Troubleshooting	7
Repairs and ordering of spare parts	7

Table des matières	Page
<i>Vue explosée du store WGM Sottezza</i>	3
<i>Consignes de sécurité</i>	4
<i>Description structurelle et fonctionnelle</i>	4
<i>Consignes d'utilisation</i>	5
<i>Instructions d'entretien</i>	5
<i>Nettoyage</i>	6
<i>Informations générales relatives à la toile</i>	6
<i>Montage ultérieur d'équipement</i>	6
<i>Autres produits weinor</i>	6
<i>Dépannage</i>	8
<i>Réparations et commandes de pièces de rechange</i>	8

Instructions for maintenance and use Conservatory Awning **WGM Sottezza**

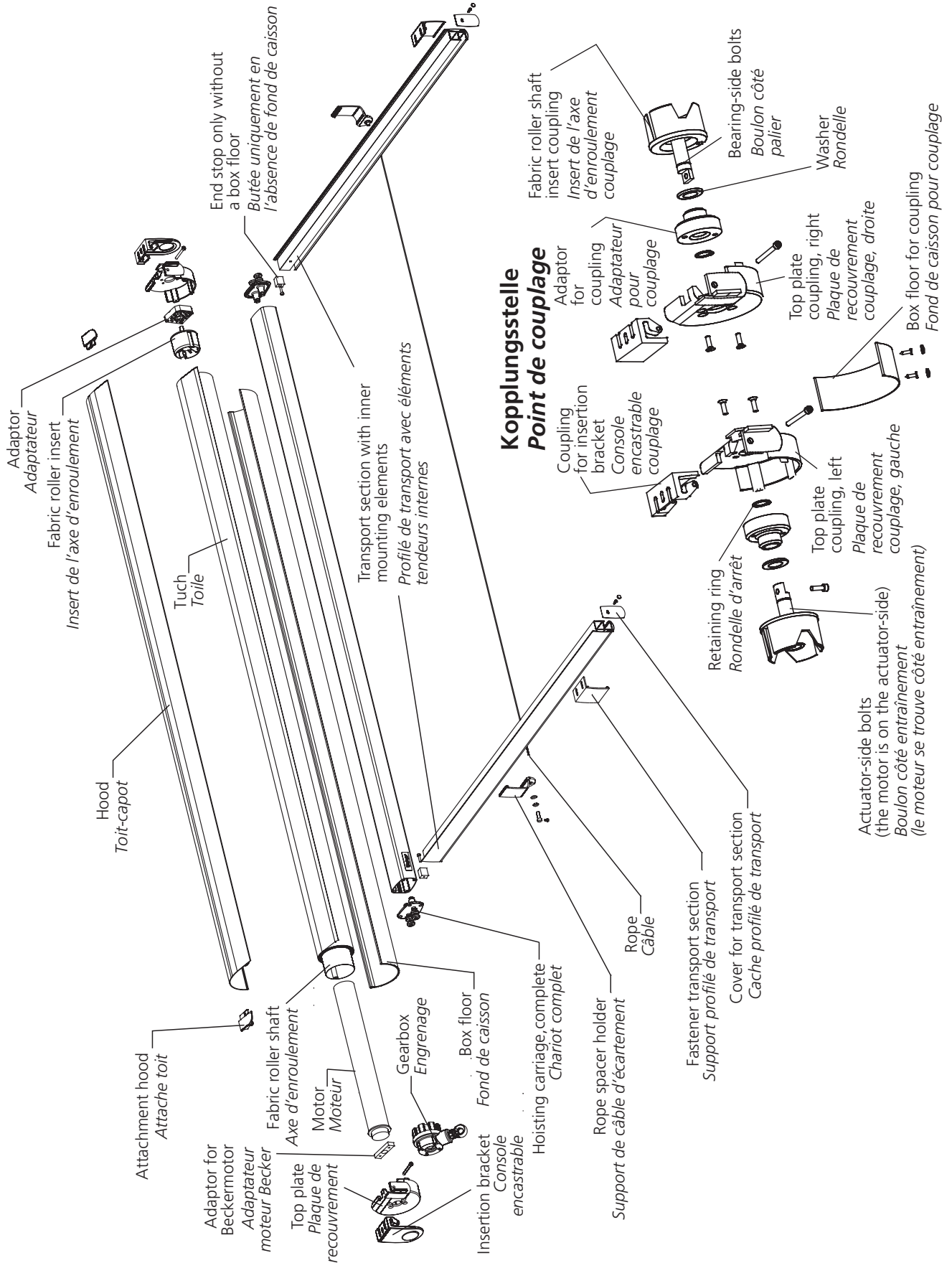
You have decided to opt for a high-quality product by weinor. Years of experience and the use of wear and corrosion resistant metals and high-tensile plastics guarantee quality of the product. Diligence and quality are the weinor principles for manufacturing the products and have thus made our products popular. Please follow the instructions given below to get the best out of our products for years to come.
weinor, quality right from the beginning!

*Notice d'entretien et d'utilisation du store pour véranda **WGM Sottezza***

Vous avez opté pour un produit weinor de très haute qualité. Notre expérience de longue date et la mise en œuvre de métaux à faible usure et résistants à la corrosion ainsi que de plastiques haute résistance garantissent la qualité du produit. La minutie et la qualité sont les principes que suit weinor lors de la fabrication de ses produits et en ont ainsi fait des produits estimés. Afin que vous puissiez tirer le meilleur de notre produit pendant de longues années, veuillez suivre les instructions suivantes. weinor, la qualité dès le départ !

Exploded drawing

Vue éclatée



Safety instructions

- For personal safety, it is important to follow the safety instructions and keep these instructions in a safe place.
- Performance of a product depends on its installation and mounting.
- Check the unit for any indications of wear and tear as well as damage.
- Check electrical leads for damages in case of motor-driven units.
- Do not use devices that need repairing.
- Supervise while the awning is being extended or retracted and keep persons away until it is completely retracted or extended.
- The number of specified maintenance cycles should not be exceeded.



Clamping elements in the transport sections are pre-tensioned. The travel path of the gas pressure spring elements in the transport sections is restricted by the stop bolts. The stop bolts are identifiable owing to the red covering caps. Do not loosen the screws. Mounting should be carried out by trained personnel only.

Instructions for awnings with an automatic control unit

Disconnect the awning from the power supply during maintenance and mounting activities in the area covered by the awning.

Structural and functional description

Only high-quality, anticorrosive materials are used for **WGM Sottezza**. The sections are extruded aluminium sections. The transport section holders and the casting parts are also made from extruded aluminium. All connecting elements, such as screws, are made of stainless steel. Aluminium parts have a facade-quality powder-coated finish. **WGM Sottezza** provides sun protection using a fabric and has been designed for installing under glass roofs or over patios. **WGM Sottezza** is not suitable for outdoor installation (e.g. on the roof) without protection.

WGM Sottezza can be used for a roof with inclinations of 5°–45°, where the box is fitted on top and the unit extends downwards.

The clamping elements inside the transport sections create fabric tension.

The fabric tension was reduced in order to enable the unit for gearbox operations and for its use in wind and rain protected areas. Therefore, the fabric sags a little more in case of **WGM Sottezza**, which, however, does not hamper the functioning of the unit.

Adjustable spacer ropes are used in case of **WGM Sottezza** for larger dimensions.

Usually a motor with an automatic resetting function is used to improve the position of the fabric in the extended state. This means that in the extended state, the motor reverses for approx 2 cm in the direction of the fabric roller.

If a gearbox is installed for operations, the drop section must be brought back using the crank so that the fabric becomes tauter.

Consignes de sécurité

- Il est important pour la sécurité des personnes de suivre les instructions de sécurité et de les conserver.
- Les performances d'un produit dépendent de son installation et montage.
- Vérifier que l'installation ne présente pas des signes d'usure ou des dommages.
- Pour les installations motorisées, vérifier que les câbles électriques ne sont pas endommagés.
- Ne pas utiliser d'appareils nécessitant des réparations.
- Surveiller le store pendant les mouvements d'entrée et de sortie et en tenir éloignée toute personne jusqu'à ce que le store soit entièrement sorti ou rentré.
- Le nombre de cycles d'entretien fixés ne doit pas être dépassé.



Les éléments tendeurs se trouvant dans les profilés de transport sont précontraints. Le déplacement des éléments à ressort à pression à gaz dans les profilés de transport est limité par des boulons d'arrêt. Les boulons d'arrêt se distinguent par leur cache rouge. Ne pas desserrer les raccords à vis. Le montage doit être réalisé uniquement par un personnel formé.

Consignes pour les stores avec commande automatique

Débrancher le store de l'alimentation électrique en cas de travaux d'entretien et de montage dans la surface de recouvrement.

Description structurelle et fonctionnelle

Pour le store **WGM Sottezza**, seul du matériel de haute qualité, exempt de corrosion est utilisé. Les profilés sont en aluminium extrudé. Les supports profilé de transport et les pièces moulées sont également en aluminium. Tous les éléments de raccordement tels que les vis, sont en acier inoxydable. Toutes les pièces en aluminium sont traitées par poudrage en qualité façade. Le store **WGM Sottezza** est une protection solaire textile qui a été conçu pour être utilisé sous les vérandas ou à l'intérieur des pièces à vivre. Le store **WGM Sottezza** ne convient pas à une utilisation en extérieur sans protection (par ex. store **WGM Sottezza** sur le toit).

Le store **WGM Sottezza** peut être installé avec une inclinaison de 5° à 45°. Le caisson est placé en haut et l'installation s'ouvre vers le bas.

La tension de la toile est assurée par les éléments tendeur dans les profilés de transport.

La tension de la toile est réduite afin de permettre le fonctionnement de l'installation avec l'engrenage et en raison de l'utilisation dans des zones protégées du vent et de la pluie. Par conséquent, un affaissement plus important de la toile est à noter pour le store **WGM Sottezza** mais cela n'a aucune répercussion sur le fonctionnement de l'installation.

Pour les installations de grandes dimensions, des câbles d'espace-ment réglables sont utilisés avec **WGM Sottezza**.

Pour améliorer le positionnement de la toile lorsque le store est sorti, un moteur avec fonction de retour automatique est utilisé. Cela signifie que le moteur ramène la toile sortie de 2 cm env. en direction de l'axe d'enroulement.

Avec l'option engrenage, la barre de charge doit être rentrée à l'aide de la manivelle afin que la toile soit plus tendue.

Instructions for use



weinor products are manufactured with great care; in spite of this your weinor products are and shall remain sun protection units and hence must be retracted in unfavourable weather conditions, which may otherwise hamper their shading capability.

A **WGM Sottezza** installed under a roof that is open in the front and at the sides must be immediately retracted during strong winds (wind force over 5). If, owing to its location or place of installation, there is a possibility of its functioning being hampered due to rain, thunder or snow, it must be retracted.

The standard SEB-Motor of **WGM Sottezza** has a start-up time of maximum four minutes depending on its model. If the start-up time exceeds this, e.g. due to frequent retraction and extension, the internal thermal circuit switches off the motor automatically.

In such a case, please wait till the motor cools down (approximately 15–20 minutes depending on the ambient temperature) and is ready for operation again.

Further, the SEB-Motor has a fabric reset function in the extended area. In the end position, the unit is pushed back by the motor to some extent to improve the position of the fabric.

If your **WGM Sottezza** is equipped with sun, wind or rain guards, the control unit switches over to the automatic mode in case of power failure. In case of power failure, units set on the manual mode thus operate automatically.



When there is a threat of frost, you must change from the automatic to manual mode to prevent automatic operation of the unit. In case of frost or threat of frost, the unit should not be operated!

The awning can be moved to every intermediate position up to the maximum extension.

Instructions for maintenance and service

Even a low-maintenance product needs proper servicing. Therefore, execute the following maintenance and service activities as per the requirement, once in spring or if not in use for a long period. These activities increase the service life of your unit.

Leaves and other foreign bodies as well as coarse dirt

- inside the box,
- inside the transport section,
- on the hoisting carriage,
- on the fabric, etc. must be removed immediately.

All moving parts must be lubricated regularly, this includes the following points

- bolt of the fabric roller insert,
- guiding rollers and the axles of the hoisting carriage,
- coupling bearings.

In case of coupled units, the screw joint between the 2 fabric roller insert couplings must be inspected once a year. For doing so, unscrew the coupling box floor, extend **WGM Sottezza** until the screw head points downwards and check the screw for its tightness. Tighten the screw, if necessary.

We recommend:

Employing a firm specialising in the maintenance of such units. Greases, sprays or agents containing Teflon, PTFE or comparable agents must be used as lubricants. The lubricant must be water and stain-resistant in order to achieve long-term effectiveness. Instructions of the lubricant manufacturer must always be followed. Lubricants that weaken plastics should not be used.

Consignes d'utilisation



Les produits weinor ont été fabriqués avec le plus grand soin. Vos produits weinor sont et restent toutefois des dispositifs d'ombrage et doivent par conséquent être rentrés en cas de conditions météorologiques défavorables pouvant entraver le fonctionnement du store.

Un store **WGM Sottezza** sous une toiture ouverte sur l'avant ou le côté doit aussi être immédiatement rentré en cas de vent fort (supérieur à force 5). En cas de pluie, d'orage ou de chute de neige, le store doit également être rentré lorsque le fonctionnement du store risque d'être entravé en raison du lieu ou de la fixation.

Le moteur SEB de série du store **WGM Sottezza** a une durée maximale de fonctionnement de quatre minutes suivant le modèle. Si la durée de fonctionnement (par ex. suite à des mouvements d'ouverture et de fermeture répétés) est dépassée, la protection thermique interne peut arrêter automatiquement le moteur.

Dans ce cas, attendre jusqu'à ce que le moteur soit refroidi (selon la température extérieure, 15–20 minutes environ) et à nouveau opérationnel.

En outre, le moteur SEB dispose d'une fonction de retour de la toile lorsque le store est sorti. Le store recule ainsi légèrement en position finale afin que le positionnement de la toile soit amélioré.

Si votre store **WGM Sottezza** est doté d'un détecteur de soleil, de vent ou de pluie, la commande passe en mode automatique après une panne de courant. Après une panne de courant, une installation préalablement en mode manuel passe aussi en mode automatique.



En cas de risque de gel, vous devez faire passer l'installation du mode automatique au mode manuel afin d'empêcher tout mouvement automatique de l'installation. L'installation ne doit pas fonctionner en cas de gel ou de risque de gel.

Le store peut être mis dans chaque position intermédiaire jusqu'à la projection maximale.

Instructions d'entretien

Un produit nécessitant peu d'entretien doit aussi être entretenu. Procéder ainsi aux travaux d'entretien suivants en fonction des besoins, une fois au printemps ou après une longue période d'arrêt. Ces travaux augmentent la durée de vie de votre installation.

Les feuilles et autres corps étrangers ainsi que les saletés grossières doivent être immédiatement retirés :

- dans le caisson,
- dans le profilé de transport,
- au niveau du chariot,
- sur la toile etc.

Toutes les pièces mobiles, notamment les points suivants, doivent être régulièrement graissés :

- le boulon de l'insert de l'axe d'enroulement,
- les galets de roulement et les axes de roulement du chariot,
- les points d'appui du couplage.

Pour les installations couplées, le raccord à vis entre les deux inserts de l'axe d'enroulement couplage doit être contrôlé une fois par an. Pour ce faire, dévisser le fond de caisson pour couplage, sortir le store **WGM Sottezza** jusqu'à ce que la tête de vis soit orientée vers le bas et contrôler le serrage de la vis. Resserrer la vis le cas échéant.

Nous recommandons de suivre les points suivants :

Confier régulièrement les travaux d'entretien à une entreprise spécialisée.

Concernant les lubrifiants, utiliser des graisses, sprays ou agents à base de téflon, PTFE ou substance similaire. Le lubrifiant doit être résistant à l'eau et aux saletés afin d'être efficace pendant longtemps. Respecter dans tous les cas les instructions du fabricant de lubrifiant. Les lubrifiants attaquant le plastique ne doivent pas être utilisés.

Cleaning**Cleaning the powder-coated aluminium parts:**

- To enjoy your **WGM Sottezza** for a longer period, you should clean the parts made of aluminium at least once a year, more frequently in case of excessive dirt.
- Only use water and neutral or very weak alkaline detergents for cleaning.

Cleaning the awning fabric made from acrylic:

- Remove the dust and dirt from the dry awning using a brush or a vacuum cleaner.
- Remove stubborn stains using water at about 40°C and cleaning agents.
- Do not use other chemical products.
- Minor stains can be effectively removed using an eraser.

Cleaning the Soltis fabrics (PVC-based fabrics):

- Soltis fabrics can be cleaned using lukewarm soapy water.

General instructions as regards the fabric

Your awning fabric has been subjected to several checks. However, keep in mind that every fabric has a different surface finish. Therefore, small knots, colour spots or minor deviations and variations can sometimes be observed in the design and appearance. Even minor colour deviations in panels cannot be ruled out entirely.

In case of wide units, multiple sheets are used lengthways with respect to the direction of drop. Certain unevenness of the fabric and folds may occur near the seams since it is wrapped around them twice. Likewise, pin-hole sized holes may develop near the seams due to stitching.

Sagging of the fabric due to its own weight cannot be avoided completely. It however does not hamper the functioning of the awning.

Individual fabric sheets are pre-stretched after weaving. In spite of this, fabric sheets may not stretch uniformly and develop unevenness near the seams. Stretching of the fabric sheets can also result in a fabric that is longer from one side.

These occurrences are not defects that have been overlooked while checking. Rather, they can be attributed to technical factors. They do not form a basis for complaints, non-acceptance or discounts.

Retrofitting

Your **WGM Sottezza** can also be retrofitted with automatic control units, e.g. conservatory control with temperature sensors and sun, wind and rain guards. A remote control can also be provided.

Other weinor products

Would you like to know more about the weinor product range? Then contact your specialist dealer. He/she will be glad to advise you and help you in selecting the correct sun protection unit.

You can also contact us directly for initial information:

weinor GmbH & Co. KG.

Mathias-Brüggen Strasse 110, 50829 Cologne

Hotline: 02 21/5 97 09-214, Fax: 02 21/5 97 09-898

Email: info@weinor.de

Internet: www.weinor.com

Nettoyage**Nettoyage des pièces en aluminium traitées par poudrage :**

- Afin que vous profitiez encore plus longtemps de votre store **WGM Sottezza**, vous devez nettoyer les pièces en aluminium au moins une fois par an, et à des intervalles plus fréquents en cas d'encrassement important.
- Pour le nettoyage, utilisez de l'eau claire, éventuellement avec un peu de détergent neutre ou faiblement alcalin.

Nettoyage d'une toile en acrylique :

- Retirer régulièrement la poussière et la saleté du store sec avec une brosse ou un aspirateur.
- Nettoyer la toile du store avec de l'eau tiède à 40°C et du détergent pour éliminer les saletés tenaces.
- Ne pas utiliser d'autres produits chimiques.
- Les petites taches peuvent être éliminées efficacement avec une gomme

Nettoyage des toiles Soltis® (tissu à base de PVC) :

- Les toiles Soltis® se nettoient idéalement avec de l'eau tiède savonneuse.

Informations générales relatives à la toile

La toile de votre store a été soumise à de nombreux contrôles. Veuillez toutefois noter que chaque tissu présente des différences en matière d'état de surface. Des petits nœuds, taches de couleur ou de légers écarts ou décalages dans le motif et la répétition du motif peuvent de temps en temps être constatés. De légères différences de couleur entre les bandes de tissu sont également possibles.

Dans le cas des installations larges, plusieurs bandes sont disposées dans la longueur par rapport au sens de la projection. Il se peut que la toile ondule et que des plis se forment près des coutures étant donné que le tissu y est doublement enroulé.

Des trous de la taille d'une tête d'aiguille sont également possibles en raison de la couture.

Un affaissement de la toile sous l'effet de son propre poids ne peut être entièrement évité. Cela n'entrave toutefois pas le fonctionnement du store.

Les différentes bandes de toile sont prétendues après le tissage.

Il est toutefois possible qu'elles ne s'étendent pas uniformément et entraînent des ondulations au niveau des coutures. L'extension des bandes de toile peut aussi se manifester au niveau d'une toile plus longue d'un côté.

Ces phénomènes ne sont pas des défauts qui ont échappés aux contrôles, ils sont plutôt d'ordre technique. Ils ne peuvent pas faire l'objet de réclamations, d'un refus d'acceptation ou d'une réduction.

Montage ultérieur d'équipement

Votre store **WGM Sottezza** peut aussi être muni ultérieurement de dispositifs de commande automatique tels que la commande de véranda avec sonde de température, détecteur de soleil et de vent. Il est également possible de commander le store à distance.

Autres produits weinor

Vous voulez en savoir plus sur la gamme de produits weinor ? Adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Il vous apportera ses conseils et vous aidera à choisir l'installation de protection solaire qui vous convient.

Contactez-nous pour plus d'informations :

weinor GmbH & Co. KG

Mathias-Brüggen Straße 110, 50829 Cologne, Allemagne

Hotline: +49(0)221/5 97 09-214, Fax: +49(0)221/5 97 09-898

Email: info@weinor.de

Internet: www.weinor.fr

Troubleshooting

You should always tackle only those errors that can be rectified by service and maintenance. This includes, e.g. removing foreign bodies or lubricating movable parts. Any malfunctions beyond these must be sorted out by a technician. Keep in mind that improper defect rectification jeopardises the safety of your unit and also your guarantee claims. Therefore, call your specialist dealer immediately. A specialist in your neighbourhood will be glad to assist you quickly and correctly. A few faults are listed below for assisting you in troubleshooting.

Type of fault	Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> Motor does not run 	<ul style="list-style-type: none"> no power motor not connected properly motor is too hot motor is defective 	<ul style="list-style-type: none"> by an authorised person re-connect the motor (authorised person) wait for 10 to 15 minutes replace the motor (authorised person)
<ul style="list-style-type: none"> The unit switches off with a delay 	<ul style="list-style-type: none"> motor not set properly 	<ul style="list-style-type: none"> correct the motor settings (technician)
<ul style="list-style-type: none"> Unit does not retract completely 	<ul style="list-style-type: none"> motor not set properly 	<ul style="list-style-type: none"> correct the motor settings (technician)
<ul style="list-style-type: none"> Unit not straight 	<ul style="list-style-type: none"> unit not aligned 	<ul style="list-style-type: none"> align the unit (technician)
<ul style="list-style-type: none"> Fabric tension is too less 	<ul style="list-style-type: none"> end stop not set properly 	<ul style="list-style-type: none"> correct the motor settings (technician)
<ul style="list-style-type: none"> Loud noises 	<ul style="list-style-type: none"> noises made by the hoisting carriage while moving or from the joint 	<ul style="list-style-type: none"> lubricate using suitable media (e.g. sprays containing Teflon)
<ul style="list-style-type: none"> The unit does not close over the entire width 	<ul style="list-style-type: none"> fabric is not welted straight 	<ul style="list-style-type: none"> provide the required fabric
<ul style="list-style-type: none"> Drop section not straight in the extended position 	<ul style="list-style-type: none"> unit not aligned properly 	<ul style="list-style-type: none"> align the unit
<ul style="list-style-type: none"> Collapse due to buckling and tangling 	<ul style="list-style-type: none"> faulty unit unit not aligned properly 	<ul style="list-style-type: none"> none align the unit
<ul style="list-style-type: none"> Lateral sagging of the fabric 	<ul style="list-style-type: none"> space rope missing unit extended beyond its limits 	<ul style="list-style-type: none"> mount the spacer rope reset the motor; retract the unit further
<ul style="list-style-type: none"> Gears do not allow full extension 	<ul style="list-style-type: none"> gearbox end stop not set properly 	<ul style="list-style-type: none"> reset the gearbox

Repairs and ordering of spare parts

Order your spare parts from the weinor specialist dealer.

Dépannage

Vous devez éliminer uniquement les dysfonctionnements qui peuvent être parés par les opérations d'entretien. Cela comprend par exemple le retrait des corps étrangers ou le graissage des pièces mobiles. Tous les autres dysfonctionnements doivent être éliminés par un spécialiste. Gardez à l'esprit qu'un dépannage qui n'est pas réalisé en bonne et due forme peut mettre en danger la sécurité de votre installation et votre droit de garantie. Appelez immédiatement votre revendeur spécialisé. Le spécialiste près de chez vous apportera son aide rapidement et correctement. Quelques cas de dysfonctionnement sont indiqués ci-dessous afin de vous aider à détecter la panne.

Type de défaut	Cause possible	Solution
<ul style="list-style-type: none"> Le moteur ne marche pas 	<ul style="list-style-type: none"> Pas de courant Le moteur n'est pas correctement branché Le moteur est trop chaud Le moteur est défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Par le personnel autorisé Brancher le moteur (personnel autorisé) Attendre 10–15 min. Remplacement du moteur (personnel autorisé)
<ul style="list-style-type: none"> L'installation s'arrête trop tard 	<ul style="list-style-type: none"> Le moteur n'est pas correctement réglé 	<ul style="list-style-type: none"> Régler correctement le moteur (installateur)
<ul style="list-style-type: none"> L'installation ne rentre pas complètement 	<ul style="list-style-type: none"> Le moteur n'est pas correctement réglé 	<ul style="list-style-type: none"> Régler correctement le moteur (installateur)
<ul style="list-style-type: none"> L'installation est penchée 	<ul style="list-style-type: none"> L'installation n'est pas ajustée 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuster l'installation (installateur)
<ul style="list-style-type: none"> La tension de la toile est trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> Butée de fin de course mal réglée 	<ul style="list-style-type: none"> Régler correctement le moteur (installateur)
<ul style="list-style-type: none"> Bruits forts 	<ul style="list-style-type: none"> Bruits de roulement au niveau du chariot ou du point de couplage 	<ul style="list-style-type: none"> Graisser avec un agent lubrifiant approprié (par ex. spray à base de téflon)
<ul style="list-style-type: none"> L'installation ne se ferme pas sur toute la largeur 	<ul style="list-style-type: none"> Toile inséré de travers 	<ul style="list-style-type: none"> Positionner correctement la toile
<ul style="list-style-type: none"> La barre de charge est penchée lorsque le store est sorti 	<ul style="list-style-type: none"> Installation mal ajustée 	<ul style="list-style-type: none"> Réajuster l'installation
<ul style="list-style-type: none"> Plis 	<ul style="list-style-type: none"> Installation avec limitation Installation mal ajustée 	<ul style="list-style-type: none"> Aucune Réajuster l'installation
<ul style="list-style-type: none"> La toile s'affaisse fortement sur le côté 	<ul style="list-style-type: none"> Les câbles d'espacement ont été oubliés L'installation est trop sortie 	<ul style="list-style-type: none"> Monter les câbles d'espacement Régler le moteur; rentrer l'installation
<ul style="list-style-type: none"> L'installation à engrenage ne se laisse pas sortir entièrement 	<ul style="list-style-type: none"> Butée de l'engrenage mal réglée 	<ul style="list-style-type: none"> Régler correctement l'engrenage

Réparations et commandes de pièces de rechange

Veillez commander les pièces de rechange auprès des revendeurs spécialisés weinor.

Interested in learning more about weinor's range of products? Then please contact your local specialist dealer who will be happy to advise you on selecting the right sun protection system. You can, of course, also contact us directly to obtain some initial information.

We reserve the right to make technical changes in order to improve our products.

Translation of original maintenance instructions

weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Strasse 110
50829 Cologne
PO Box 301473
50784 Cologne/Germany

Hotline: +49 (0) 221/5 97 09-214
Fax: +49 (0) 221/5 97 09-898

Vous voulez en savoir plus sur la gamme de produits weinor ? Adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Il vous apportera ses conseils et vous aidera à choisir l'installation de protection solaire qui vous convient. Vous pouvez bien sûr aussi nous contacter directement pour obtenir des premières informations.

Sous réserve de modifications techniques.

Traduction de la notice d'entretien et d'utilisation originale

weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Strasse 110
50829 Cologne
Allemagne

Assistance
Tél.: +49 (0) 221/5 97 09-214
Fax: +49 (0) 221/5 97 09-898